

L'Union  
fait  
La Force



# Mauritian Overseas Gazette



Email : mauritianoverseasgazette@outlook.com  
Website : <http://www.mauritianoverseasgazette.com>

Vol 2026 Issue No 99

A Magazine for Overseas Mauritians

A totally independent publication

Editor: Peter Chellen (Former Editor of Mauritius News 1983 - 2015)

27.01.26

Views expressed by contributors are their own

## THE BLACK JANUARY

# Un Coup De Massue Aux Créoles, Descendants D'Esclaves



*" Mama Kreol Papa Kreol, Moesi Mo Bizin Kreol "*  
*Serge Lebrasse, dans son célèbre séga " Mo ene ti créole. "*

**Le 1er février 2026, L'île Maurice fêtera son 191ème Anniversaire de l'Abolition de l'Esclavage. Cependant, janvier 2025 restera comme un ' BLACK JANUARY ' pour les Créoles de Maurice, Rodrigues et Agaléga, tous des descendants d'esclaves.**

Certains, à l'instar du Dr. Arnaud Carpooran, veulent à tout prix, garder les créoles dans un Ghetto intellectuel, un Ghetto culturel, un Ghetto social. Par exemple, l'introduction du Kreol Morisien au niveau de la HSC et au Parlement Mauricien.

Tous les membres de la communauté mauricienne parlent et comprennent le patois créole, c'est un moyen de communication par excellence entre les différents groupes ethniques et socio-culturels. C'est très bien!

Pourquoi diantre veut-on imposer, surtout sur les jeunes étudiants, le Kreol Morisien écrit? Car cela représente une perte de temps, une perte d'énergie et une perte d'argent.

On aimerait bien savoir, combien de familles Hindoues, Musulmanes, Chinoises ou Blanches encourageraient leurs enfants à prendre comme matière principale, au niveau de la HSC, le Kreol Morisien ?

On vit dans un monde où la technologie règne en maître, partout on n'entend parler que de AI, L'informatique, L'Ordinateur, les Sciences, Les Mathématiques, L'Anglais et le Français qui sont les deux Langues Internationales.

Aux examens de la HSC, un étudiant peut obtenir 4 Distinctions dans ses 4 sujets principaux et une Distinction dans le sujet subsidiaire, mais s'il n'a pas même un Pass en General Paper, il n'obtient pas un certificat de la HSC.

Feu mon ami, Dev Virasawmy, a été un des meilleurs Profs de GP, après Frank Richard. Il donnait des leçons particulières en GP à des dizaines d'étudiants de la HSC. Aussi, j'ai déjà

posé la question, dans quelle langue avait-t-il écrit sa thèse pour obtenir son Doctorat? Lui qui militait toujours en faveur de la langue créole.

De même, je demanderais au Dr Carpooran de nous dire, quelle langue il s'était servie pour soutenir sa thèse de Doctorat?

Bien souvent, les étudiants en HSC vont au Parlement pour suivre les débats qui se déroulent majoritairement en anglais et cela les aide pour leur GP. Certes, ils ne vont pas pour écouter des discours en Kreol Morisien.

Qu'en est-il des visiteurs étrangers qui décident d'assister à une séance du Parlement mauricien? Auront-ils besoin d'un dictionnaire Kreol Morisien pour pouvoir suivre les débats?

J'aimerais poser une question au Dr. Arnaud Carpooran et à certains d'autres qui pronent le Kreol Morisien:

Trois jeunes détenteurs de Diplômes Universitaires: BA Hons. Kréol Morisien; BA Hons. French; BA. Hons. English respectivement, se présentent pour un emploi dans une grande compagnie, qui est celui qu'ils vont sélectionner pour remplir le poste vacant?

Comme l'a très bien dit une fois le Père Souchon " le p'tit créole n'a pas besoin d'apprendre l'hindi ni le graffi l'harmonie à l'école. Ce dont les enfants créoles ont le plus besoin, c'est de bonnes écoles primaires et secondaires, avec de bons professeurs, partout à travers le pays, surtout à Agaléga.

Ils n'ont pas besoin des écoles ZEP ou ZEB (Zèbres - Bourriques) . Ils n'ont pas besoin, non plus d'un dictionnaire Kreol Morisien, Kreol Rodriguais ou Kreol Agaléen

Tout comme l'a déclaré le Père Roger Cerveaux lors de son interview sur le Malaise Créole, les Créoles, descendants d'esclaves, n'ont pas de Backing. Quand ils ont des pro-

blèmes, ils ne savent pas vers qui se tourner.

Dans son rapport de la Commission " Vérité - Justice - Pardon," le Professeur Alexandre Boraine a décrit les vrais besoins des Créoles, les descendants d'esclaves. Certes, pas une Académie Kreol ni un Festival Kreol, encore moins, un Musée de l'esclavage.

En voici quelques unes de ses recommandations pour les Créoles: Premièrement, Une Égalité Des Chances. Deuxièmement, " Creoles are always Last in and First out." Il n'a pas recommandé le Kreol Morisien en HSC et au parlement mauricien, j'y reviendrai.

Les créoles semblent être victimes du népotisme, de favoritisme et de discrimination. Combien y-a-t-il qui occupent une position de commande dans les services gouvernementaux, dans les Municipalités et les Districts Councils? Donc, le Professeur Boraine avait entièrement raison.

Une fois, j'avais posé la question suivante : Pourquoi sur 6 jeunes sélectionnés pour un stage en Amérique, il n'y avait pas un seul créole mauricien ?

Revenons à la question Kreol Morisien en HSC et au Parlement Mauricien.

Est-ce-que Moi, Eliézer François, j'ai honte du patois créole? La réponse est Mille Fois NON.

Né à la rue Yoloff dans Camp Yoloff, un quartier pauvre et défavorisé, j'ai fait mes débuts scolaires à la RCA Govt. School de la Route Nicolay.

Chez moi dans ma famille on ne parlait que le créole. Avec mes amis de l'école et partout où j'allais, je parlais que le créole.

Cependant, dès mes premières années en pri-

*Continued on Page 2*

## THE BLACK JANUARY

## Un Coup De Massue Aux Créoles Descendants D'Esclaves

## Continued from Page One

maires, j'ai appris que: (1) " Je vais à l'école pour apprendre à lire, à écrire et à compter. " Bien entendu, pas comment écrire le Kreol Morisien.

A l'école, j'apprenais à chanter: (2) " School-time is over, play has begun. We are all in order to have our laugh and fun. But always to remember to do what is right, truly and carefully from morning till night " (3) " Dieu, Dieu est bon; Il a fait le ciel et la terre ; Il voit tout; Il sait tout ce que tu penses."

Quand je suis allé à l'école des Cassis en troisième, je continuais à parler le créole avec tous mes amis, mes voisins et les membres de ma famille.

Quand j'ai fait mes études secondaires (1950 - 56) à la Grammar School et au Bhujoharry College, je continuais toujours à parler le créole avec mes amis de collège et à la maison.

Mais je dois l'avouer que c'est grâce à mes études de ces deux langues internationales, l'anglais et le français que j'ai pu plus tard, enseigner l'anglais, le français et le latin en SC et HSC à Maurice et VCE en Australie.

J'ai pu aussi obtenir un BA General en anglais, français, latin de l'Université de Londres, un Post-Graduate Diploma de L'Université de Leeds, in The Teaching of English Overseas, un Dip.Ed. en Anglais et Français de L'Université de Melbourne, un Post-Graduate Diploma in Industrial Relations de l'Université de Vic-

toria, un certificat de L'Alliance Française de Melbourne, Un certificat de TUTA. Malgré tous mes certificats académiques, je n'ai jamais eu honte de parler le créole, n'importe où. Par contre, je suis à 100% contre le Kreol Morisien en HSC et au Parlement Mauricien. Ce n'est pas par manque de modestie de ma part, qu'aujourd'hui, je lance un défi au Dr. Carpooran et consorts à un débat public dans la presse, à la Radio ou à la Télévision sur la question du Kreol Morisien en HSC et au Parlement.

Le Latin fut la langue universelle pendant de longues décennies. Qu'est-il devenu aujourd'hui ? Il est devenu une langue morte.

Pour terminer, j'aimerais rappeler à tous mes compatriotes que toutes les Minorités - : Blanche, Tamoule, Chinoise, Musulmane et Créole étaient contre L'Indépendance de l'Ile Maurice dans les années 60 - 67, par peur d'une Hégémonie Hindoue. Le PMSD de Jules Koenig et Gaëtan Duval menèrent campagne pour une Association avec La Grande Bretagne.

Mais, après l'Indépendance, le Premier Ministre, Sir Seewoosagur Ramgoolam se laissa guider par sa grande sagesse. Il fit une coalition avec Gaëtan Duval et partagea le gâteau national d'une façon équitable.

Il maintint l'Anglais et le Français comme les deux langues officielles du pays. A aucun moment a-t-il essayé de faire de l'hindi la langue

officielle du pays.

Au contraire, quand certains menaient campagne en faveur de la langue créole, il avait publiquement déclaré, avec raison, " En dehors Moris, Kot la langue créole pou amene nou " ?

En tant qu'un ex-Prof de langues, un ex-Principal de collège secondaire, mon message à tous les étudiants mauriciens du Primaire, Secondaire et Tertiaire, surtout aux créoles. descendants d'esclaves, est de ne pas perdre leur temps et leur énergie avec le Kreol Morisien.

Si quelqu'un/e ne peut pas s'exprimer soit en anglais, soit en français au parlement, il/elle doit penser que sa place n'est pas au parlement. Il existe une grande différence entre le Parlement et le Marché Central.

Au Dr. Carpooran et consorts je dis, si vraiment vous voulez aider les Créoles de Maurice, Rodrigues et Agaléga à obtenir leur droit, aidez-les pour obtenir Lundi Pâques 6 avril 2026 comme jour férié. C'est leur plus grande fête dans le calendrier chrétien et fêtée dans 114 pays à travers le monde.

A cet effet, et au nom de tous les descendants d'esclaves de Maurice, Rodrigues et d'Agaléga, je me permets de reproduire cet avertissement de Jesus aux scribes et pharisiens . Je demande au Cardinal Maurice Piat et à l'Évêque de Port Louis Mgr Michaël Durhône d'en faire leur méditation avant le lundi 6 avril 2026.

" Malheur à vous scribes et pharisiens hypocrites! parce que vous ressemblez à des sépulcres blanchis, qui paraissent beaux au dehors, et qui, au dedans, sont pleins de morts et toute espèce d'impuretés. Vous de même, au dehors, vous paraissez justes aux hommes mais, au dedans, vous êtes pleins d'hypocrisie et d'iniquité." Matthieu 23: 27-28.

**Eliézer François JP**

## Reflections de la Rédaction

**L'usage de la langue Créole dans le programme d'étude ou comme medium d'instruction à Maurice est un sujet qui sera peut-être débattu dans différents forums du pays pendant bon nombre d'années encore.**

De notre côté, nous avons toujours maintenu que le Créole Mauricien n'est pas un patois ou un dialecte mais une langue avec sa propre grammaire. Les verbes de la langue Créole peuvent être conjugués au présent, au futur, au passé simple etc etc. Par exemple on peut conjuguer le verb

'manger': mo manger, mo pé manger, mo pou manger, mo ti pé manger, mo ti a pé manger, mo finne manger, etc etc.

Un patois ou un dialecte n'a pas de conjugaison. J'avais eu l'occasion de discuter ce fait avec le feu Dr Karl Noël, auteur de L'Esclavage à L'Ile de France (Maurice) et ancien prof du Royal College, Un beau jour, il m'avait dit qu'il était d'accord avec moi. Le Créole est une langue et non un patois.

Mais quelle langue Créole doit-on utiliser? Ici à Maurice, nous disons

Créole Mauricien, qui dérive du Français. Dans notre partie du monde, en sus du Créole Mauricien, il y a le Créole Rodriguais, le Créole Seychellois, le Créole Bourbonnais (de la Réunion), le Créole Malgache.

A l'autre bout du monde, aux Antilles, ils ont leurs propres langues Créoles. Il y a le Créole Jamaïcain, St Lucien, Martiniquais, Guadeloupéen, Haitien, etc. Le Créole des Caraïbes est beaucoup plus évolué que le Créole de l'Océan Indien malgré le fait que leur Créole est influencé et par l'anglais et par le français. Ils ont même leur propre Académie de la Langue Créole et un Creole Institute. Les responsabilités de l'Université

des West Indies comprennent la promotion de la langue Créole parmi ses obligations. Il est à noter que les élèves et les étudiants de cette contrée reçoivent des cours en Anglais et en Créole.

L'île Maurice doit, peut-être, établir des relations avec les autorités des Caraïbes pour savoir comment digérer l'utilisation de la langue Créole sur une grande échelle.

En attendant, nous reproduisons ci-bas de l'internet des extraits de Ai en anglais concernant l'usage du Créole aux West Indies.

**P.C.**

## AI Overview of the use of the Creole Language in the West Indies

**There is an official Creole language academy in the West Indies, specifically for Haitian Creole, along with several organizations dedicated to the research and promotion of Caribbean Creoles.**

Akademi Kreyòl Ayisyen (Haitian Creole Academy): Located in Haiti, this is the primary regulatory body for the Haitian Creole language. Established in 2014, it is mandated by the 1987 Haitian Constitution to standardize, promote, and

regulate the language.

Bannzil Kreyòl: This is an international grouping of Creole-speaking islands in the Caribbean and Pacific (including countries like Haiti and Seychelles) established to promote the use of Creole in all domains.

International Centre for Caribbean Language Research (ICCLR): Based at The University of the West Indies (UWI) in Jamaica, the ICCLR is a working group of scholars committed to language rights and the formal

recognition of Creole languages throughout the Caribbean.

Society for Caribbean Linguistics (SCL): Established in 1972 at UWI, this scholarly society focuses on the study of all Caribbean languages, including creoles, and advocates for their role in education.

While French West Indian islands like Martinique and Guadeloupe have cultural organizations that promote Kréyol, the Akademi Kreyòl Ayisyen in Haiti is the most prominent, formal "academie" of its kind in the Caribbean region.



BLAZING INTO THE NEW YEAR

TOKYO CELEBRATES FIREFIGHTING IN STYLE

From Mylene



Dezome-shiki literally means, “the first fire-fighting event of the year.” It is a ceremony and parade held by the Tokyo Fire Department to mark the New Year while reminding people about fire safety and being ready for disasters.

It's a fun, family-friendly event. Think parades, marching bands, crisp uniforms, and impressive firefighting demonstrations that draw crowds from all over. It's also a chance to celebrate the bravery and skill of Tokyo's firefighters.

The Tokyo Fire Department (TFD) is the largest fire department in the world and one of the most advanced. Along with fighting fires, it provides ambulance services, responds to earthquakes, floods and typhoons, and works hard on fire prevention and public safety education.

The department also has specialised teams for high-rise fires, hazardous materials, water rescues and earthquakes response, and is known for its cutting-edge equipment and rig-



The Mechanical Unit Parade

The Mechanical Unit Parade showcases the ladder truck teams. The Tokyo Fire Department operates ladder trucks with heights reaching 30 and 40 metres, each designed to suit the needs of different areas across the city.

orous training. Fire risk remains high in some parts of Tokyo, especially in areas with tightly packed older wooden buildings and narrow streets. Common causes of fires include cooking stoves, cigarette butts, faulty electrical cords, smoking in bed, and misuse of paraffin heaters, known as kerosene in Japan.

The Tokyo Fire Department Colour Guards



The Colour Guards Team appears alongside the music band at parades and public events, delivering sharp, energetic performances that capture the pride and discipline of firefighting while promoting fire safety and disaster awareness across the city.

If you want to become a firefighter, first you must be a Japanese national. Different pathways are available depending on your education, but everyone has to pass written exams, aptitude tests, physical fitness tests, and interviews, no AI screening here.

Once hired, recruits go through intensive training, learning firefighting techniques and emergency medical skills before heading out into the field.



The ceremony concludes with a simultaneous water discharge performance, the grand finale of the Dezomeshik.

Above all, the TFD promotes the idea that staying safe is a shared responsibility, encouraging people to help themselves, look out for one another, and rely on public support when it matters most.

Photos courtesy of the PR Section, Tokyo Fire Department.

Power Banks Onboard Air Mauritius

For the safety of all onboard, we kindly remind passengers of the following:

- Power banks must **not exceed 100Wh** and the capacity rating must be clearly visible on the device
- Power banks must be carried **in cabin baggage only** (not in checked suitcases)
- **Onboard use is not permitted**; power banks must not be used to charge devices
- During the flight, store them **in the seat pocket or in a bag under the seat**, **not** in the overhead compartments
- Charging power banks using the aircraft's power supply is not permitted

